Ч4
С-13

790/— 790

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ УССР

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ им. А.М.ГОРЬКОГО

На правах рукописи

САГАЧ Галина Михайловна

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В СОВРЕМЕННОМ УКРАИНСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

/специальность - 10.02.02 - языки народов СССР/
/ украинский язык /

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Киев - 1977

НБ НПУ
імені М.П. Драгоманова
100313787

Работа выполнена на кафедре украинского языка Киевского государственного педагогического института им. А.М.Горького

Научный руководитель - доктор педагогических наук, профессор А.П.МЕДУШЕВСКИЙ

Официальные оппоненты - старший научный сотрудник Института языковедения им. О.О.Потебни АН УССР, доктор филологических наук Пылинский Н.Н.; доцент Киевского государственного университета им. Т.Г.Шевченко, кандидат филологических наук Кадомцева Л.А.

Ведущее предприятие - Нежинский педагогический институт

Защита диссертации состоится 1977 г.

в час. на заседании специализированного Совета по защите диссертаций на соискание ученой степени при Киевском государственном педагогическом институте им. А.М.Горького: 252030, Киев, ул. Пирогова, 9

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Киевского государственного педагогического института

Автореферат разослан 1977 г.

Отзывы на автореферат в 2-х экземплярах просим высылать по адресу: 252030, Киев-30, ул. Пирогова, 9, Государственный педагогический институт им. А.М.Горького, канцелярия

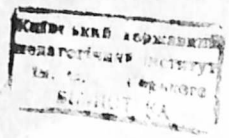
Ученый секретарь Совета доц. М.Я.ПЛЮЩ

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность работы. Одной из важных задач современного языкознания является изучение путей развития и совершенствования словообразовательной системы языка и установление действующих в ней определенных закономерностей.

Исследование экспрессивного словообразования имен существительных на материале современного украинского литературного языка пока не получило исчерпывающего, углубленного освещения. Лишь отдельные аспекты интересующего нас вопроса отражены в исследованиях по сопредельной научно-лингвистической проблематике[1/].

1/ См.Білодід І.К. Стилістичне використання засобів словотвору. Українська мова і література в школі, 1954,№3; Булаховський Л.А. Стилістичні засоби мови. - Лекції з основ мовознавства. Харків, 1931; Ващенко В.С. Стилістичні явища в українській мові, вид-во Харківського ун-ту, 1958; Єрмоленко С.Я. Слово, оновлене часом.- Культура мови. К., "Наукова думка", 1976, вип.11; Жаркова Л.П. Емоційно-оцінна лексика сучасної української мови. Канд. диссертация. К., 1969; Ковалик І.І. Вчення про словотвір. Вид-во ЛДУ, Львів, 1958; Ленець К.В. Суффиксальное образование имен существительных в украинском литературном языке конца XIX - начала XX века. Автореф. канд. диссертации, К., 1977 и др. На материале русского языка этой проблеме посвящен ряд исследований: Дементьев А.А. Очерки по словообразованию имен существительных в русском языке /имена существительные с суффиксами ок, ка, ко, ец, ця, цо, ище, ище/. Докт. диссертация, Куйбышев, 1960; Плимовская С.С. Размерно-оценочные имена существительные в современном русском языке, М., 1961; Покуц В.Н. Уменьшительные суффиксы имен существительных в современном русском литературном языке. Канд. диссертация, К., 1969; Максимов В.И. Суффиксальное словообразование имен существительных в русском языке. Автореферат докт. диссертации,Л.,1972; Чернова В.И. Эмоционально-оценочное словообразование в системе имен существительных по материалам произведений В. Маяковского. Автореферат канд. диссертации, Л., 1955 и др.



Актуальность данного исследования определяется также значительным удельным весом объекта нашего внимания в словообразовательной системе украинского языка - около 100 типов эмоциональных суффиксов, зафиксированных в 3.500 лексемах на лексикографическом материале.

Экспрессивное суффиксальное словообразование имен существительных непосредственно связано с категорией эмоциональности в языке. На важность изучения проблемы категории эмоциональности в языке, особенностей функционирования и проявления в различных стилях неоднократно указывали выдающиеся лингвисты. Академик В.В.Виноградов, в частности, писал: "В лингвистике мало исследованы экспрессивные элементы и их развитие на материале отдельного конкретного языка"[1], академик И.К.Белодед акцентировал внимание на важности изучения средств и тончайших оттенков языка "для наиболее рационального, наиболее эффективного интеллектуального и эмоционально-экспрессивного выражения /подч.нами.- Г.С./ в данной сфере, ситуации, в определенных условиях общения"[2].

1/ Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. - "Вопросы языкознания", 1955, № 1, с.69-70. Ср.: Максимов В.К. Суффиксальное словообразование имен существительных в русском языке. Докт.диссертация, Л., 1972, с.1.

2/ Белодед И.К. Развитие языков социалистических наций. К., 1969, с.147. Ср.: ..."исследование отдельных вопросов стилистики в плане углубления в их природу, дифференциации объектов и направлений этих исследований, выявление и описание их взаимодействия дают новый материал для построения стилистической системы национального языка, усовершенствуя его и содействуя его усвоению широкими массами говорящих." - Сучасна українська літературна мова. Стилістика, за ред. І.К.Білодіда, К., 1973, с.31.

Изучение лингвостилистических ресурсов литературного языка, нюансов словоупотребления, культуры речи с целью удовлетворения возрастающих социально-эстетических требований к слову привлекает все более пристальное внимание лингвистов. Исследователи отмечают недостаточное количество научных разработок, посвященных изучению природы эмоционального слова, в частности, оформленного при помощи экспрессивного словообразования, а также неоднозначность определения количественного и качественного состава эмоциональных суффиксов современного украинского языка, разнобой в терминологии, отсутствие полного словообразовательно-стилистического описания эмоциональных /уменьшительно-ласкательных и пейоративных/ суффиксов, их классификации, определение продуктивности, степени эмоционального напряжения и др.

На материале украинского языка недостаточно разработанной проблемой является и исследование особенностей функционирования эмоциональных суффиксов в составе эмоциональной лексики в различных функциональных стилях: публицистическом, научном /научно-гуманитарном и научно-популярном подстилях/.

Цель и задачи исследования. Цель данного исследования - максимально полное словообразовательно-семантическое описание эмоциональных суффиксов современного украинского литературного языка, выявление особенностей их функционирования в различных стилях и др. Изучение словообразовательно-стилистических особенностей эмоциональных суффиксов украинского языка предопределило два основные направления диссертационной работы. Первое - рассмотрение словообразовательно-семантических типов уменьшительно-ласкательных и пейоративных суффиксов, охватывающих весь массив эмоциональных суффиксов украинского литературного языка с указанием основных продуктивных эмоциональных суффиксов и выделе-

нием семантических групп имен существительных с названными суффиксами. Определение номенклатуры указанных суффиксов проведено на материале "Украинско-русского словаря" под ред. Б.Д.Гринченко, тт.I-IV, К., "Наукова думка", 1953-1963, Словника української мови, т.I-XI, К., "Наукова думка", 1971-1977 /т.VII-XI исследовались в картотеке/. При этом учитывалась как продуктивность эмоциональных суффиксов, так и тип производящих основ, к которым присоединяются исследуемые суффиксы, с точки зрения их строения и акцентуативных особенностей. Результаты словообразовательно-семантического анализа эмоциональных суффиксов украинского литературного языка в ряде случаев сопоставлялись с данными русского языка[1].

Второй план диссертационной работы предполагает изучение ранее не исследованной проблемы особенностей функционирования эмоциональных суффиксов в таких стилях: художественном /проза, драматургия, поэзия/, публицистическом /очерк, статья/, научном /научно-гуманитарном, научно-популярном подстилях/. Полученные выводы подкрепляются количественными данными текстового анализа названных стилей украинских советских авторов послевоенного периода.

Методика исследования. В основу анализа положены принципы синхронного исследования словообразовательных процессов, которые нашли общее признание в работах многих советских ученых[2].

Основными методами исследования в рецензируемой работе были описательный и сравнительно-стилистический, количественные подсчеты

1/ См.: Плямоватая С.С. Размерно-оценочные имена существительные в современном русском языке. М., 1961. Тут же смотри раздел "Из истории вопроса о размерно-оценочных суффиксах", с.13-34.

2/ См.: Грамматика современного русского литературного языка. М., 1970; Сучасна українська літературна мова. Стилістика. К., 1973; Виноградов В.В. Русский язык /Грамматическое учение о слове/. М., 1972; Винокур Г.О. Заметки по русскому словообразованию. Известия АН СССР, ОЛЯ, т.Ш, вып.4, 1946; Шанский Н.М. Очерки по русскому словообразованию и лексикологии, М., 1968; Основы словообразовательного анализа, М., 1958 и др.

Научная новизна. Работа представляет первую попытку в украинистике исследовать экспрессивное словообразование имен существительных на обширном лексикографическом материале и материале функциональных стилей. В частности, в диссертации установлена номенклатура эмоциональных суффиксов современного украинского литературного языка, их продуктивность, семантика производящих основ, семантика лексем с эмоциональными суффиксами, градация эмоционального напряжения исследуемых суффиксов и др. Охарактеризован диапазон семантики названий одушевленных и неодушевленных предметов и др. Определены основные факторы, влияющие на качество и степень выявления в лексеме эмоционального значения. Описаны качественные и количественные особенности функционирования эмоциональных суффиксов в художественном, публицистическом и научном стилях современного украинского литературного языка.

Практическое значение. Рассмотрение особенностей экспрессивного словообразования имен существительных на лексикографическом материале, материале функциональных стилей, т.е. языка и речи, представляет определенную научную ценность для теории современного украинского литературного языка, в частности для изучения словообразования имени существительного. Материал диссертации может быть использован в практике работы специалистов по современному украинскому литературному языку, стилистике.

Семантико-стилистическая характеристика эмоциональных суффиксов может быть использована лексикографами при составлении словарей украинского языка с учетом более точных определений, стилистических обозначений, при выборе ремарок, касающихся эмоциональной лексики, в частности, оформленной при помощи экспрессивного словообразования, а также может способствовать определенной унификации терминологии.

Выводы и рекомендации исследования могут быть использованы в теоретическом курсе украинского языка филологического факультета педагогических институтов и университетов, они могут быть использованы также в курсе средней школы при изучении разделов "Словообразование", "Основные способы образования имен существительных" и др.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка источников, цитированной и использованной литературы, приложений.

Во "Введении" обосновывается выбор темы, ее актуальность, формулируются основные вопросы, цели исследования и задачи, решаемые в диссертации, кратко рассматривается история развития категории эмоциональности, раскрывается соотношение рациональных и эмоциональных факторов в языке; описываются основные типы эмоциональной лексики и т.п.

В первой главе /"Словообразовательно-семантическая характеристика имен существительных с эмоциональными суффиксами"/ дана словообразовательно-семантическая характеристика уменьшительно-ласкательных и пейоративных суффиксов имен существительных современного украинского литературного языка.

Уменьшительно-ласкательные суффиксы имен существительных, как показали результаты анализа исследуемого лексикографического материала, представляют собой довольно обширную группу /43 эмоциональных суффикса имен существительных/, актуализированную в 2930 лексемах, что составляет 9% от всех лексем с эмоциональными суффиксами, зафиксированных в XI томах "Словника україньс

кої мови". Соответственно пейоративные суфиксы представляют группу из 58 эмоциональных суффиксов, зафиксированных в 300 именах существительных /8% от общего числа исследуемых лексем/.

В диссертационной работе исследовались такие уменьшительно-ласкательные суффиксы:

Эмоциональные суффиксы имен существительных женского рода:

-к/а/ - 541 /хвилька, голівка, нічка/; -очк/а/, - очк/а/ - 483 /бабочка, грудочка, звісточка; красуночка, хвилечка, дощечка/; -ійк/а/ - 2 /чаплійка, шкапійка/; - оньк/а/, - еньк/а/ - 220 /думонька, гадонька, розмовонька, хвилинонька, кузенька, купаленька/; -іньк/а/, - І /цяцінька/; - иноньк/а/ [- ин + оньк/а/] - 6 /хмаринонька, шапчинонька, краплинонька/; - ус/я/ - 14 /матуся, бабуся/; -ун/я/ - 13 /бабуня, кицюня/; -ул/я/ - 2 /бабуля, мамуля/, -ульк/а/ [-уль + к/а/] - І /козулька/; - унь /а/ [-унь + к/а/] - І /кицюнька/; -унечк /а/ [-ун + ечк/а/] - 2 /кицюнечка, бабунечка/; -усеньк/а/ [-ус + еньк/а/] - 4 /матусенька, Ганнусенька/; - иц /я/ - 16 /водиця, сестриця/; -ичк /а/ - 14 /сестричка, водичка/; иченьк/а/ [-иць + еньк/а/] - 3 /травиченька, сестриченька/; -ин/а/ - 93 / шкапина, конячина, спідничина/; [-ин + к/а/] -инк /а/ - 91 /шкапинка, спідничинка/; -інк/а/ - 3 /матінка, вутінка/; -иночк/а/ [ин + очк/а/] - 23 /часиночка, бісериночка/; -иноньк/а/ [ин + оньк/а/] - 6 /часинонька, бісеринонька/; /ушк/а/ [-ух + к/а/], /чепурушка; -ушечк/а/ [-ух/а/ + ечк/а/] /чепурушечка/; /-ашк/а/ [-ах/а/ +к/а/] /свашка/; -ашечк/а/ [-ах/а/ + ечк/а/] /свашечка/.

Эмоциональные суффиксы имен существительных мужского рода:

-ок - 424 /півничок, голубок/; -очок, -ечок /-ок + ок/ - 57 /ставочок, голубочок, стіжечок, дрючечок/; -ик - 259 /коник, ротик, школярик/; -чик - 178 /горобчик, балкончик/; - ичок /-ик + ок/ -

I8/дощичок, котичок/; -чичок /-чик + ок/ - 3 /хлопчичок, хлівчичок/; -ець - II7 /братець, скакунець/; - усик /ус + ик/ - I /татусик/; - енк/о/ - I /морозенко/.

Эмоциональные суффиксы имен существительных среднего рода: -к/о/; -ц/е/ - 82 /джерельце, сальце/; - ачк/о/, ячк /о/ - 55 /зіллячко, насіннячко/.

Эмоциональные суффиксы имен существительных категории невзрослости: -ен/я/ - 92 /пташеня, кошеня, ротеня/; -а/-я/, -ча/ во множ. - ат/а/, ят/а/ - 25 /звіря-звірята, лоша-лошата/; -енята /ен + ат/а/, -ят/а/ - 8 /оченята, кошенята/; -енятк/о/ /-ен + атк/о/, -ятк/о/ - 34 /звірятко, хлоп"ятко; -атк/о/, -ятк/о/ - 56 /звірятко, лошатко/; -еняточк/о/ /ен+аточк/о/ - 3 /кошеняточко, пташеняточко/.

Анализ смысловой природы имен существительных с уменьшительно-ласкательными суффиксами выявил и подтвердил существующую в лингвистической литературе мысль о том, что функциональная характеристика имен существительных с этими суффиксами ограничивается тремя основными функциями, действие которых часто переплетается: чисто оценочной, которая превалирует при оформлении названий одушевленных предметов /лиц, животных/; уменьшительной /в названиях неодушевленных предметов, веществ и под./ уменьшительно-оценочной[1]. Установлено, что дифференцирующим признаком определения функции уменьшительно-ласкательных суффиксов является семантика производящих основ на уровне: "названия одушевленных - названия неодушевленных предметов".

1/ См. Пляковатая С.С. Размерно-оценочные имена существительные в современном русском языке. М., 1961; Покуц В.Н. Уменьшительные суффиксы имен существительных в современном русском литературном языке. Канд. диссертация, К., 1969 и др.

Соотношение оценочного и уменьшительно-оценочного значения в каждом из анализированных суффиксов дало возможность определить такую градацию эмоционального напряжения: I -к /а, о, я/ - ик - ик-чик – ець, II -очок, -ечок /-ечк/ - ичок, -очк/а/, -ечк/а/, -ечк/а/, III - ус/н/, -ун/я/, - оньк/а/, -еньк/а/, - усенък/а/, -усечк/а/, - -усйк, -уньчик и под.

Анализ продуктивности уменьшительно-ласкательных суффиксов имен существительных на основе лексикографического материала подтвердил высокую продуктивность суффиксов - к/а/, -очк/а/, -ечк/а/, -ок, -ик, -чик; среднюю продуктивность суффиксов -ин/а/, -инк/а/, иночк/а/, -ичок, -ичк/а/, -енят/а/ и др.; малопродуктивными, единичными суффиксами являются: -енк/о/, -іточк/а/, -ітк/а/, -усик, -уньк/а/, -юньк/а/, -ушечк/а/, ульк/а/, -ічк/а/ и др.

Таким образом, лексикографический материал позволяет опровергнуть положение о непродуктивности, "вымирании" этой категории суффиксов[1].

Определены продуктивные основы, с которыми сочетаются эмоциональные суффиксы. Отмечена тенденция уменьшительно-ласкательных суффиксов присоединяться к основам конкретной семантики.

Установлено, что уменьшительно-ласкательные суффиксы, сохраняя принадлежность исходной формы, распределяются по родам так: женский: -к/а/, -очк/а/, -ечк/а/, -ус/я/, -ун/я/, -ул/я/ и др.; мужской: -ок, -ик, чик, -ець, -очок, -ечок, -ичок; средний: -к/о/, -ц/е/, -ачк/о/, [-ячк/о/] и др. Причем имена существительные женского рода с названными суффиксами имеют более высокую степень /и более широкий диапазон/ эмоций по сравнению с именами существительными мужского и среднего родов.

1/ См.: Булаховский Л.А., Вибрані праці в п"яти томах, т.I, К., 1975, с.355 – 356.

Охарактеризована сфера употребления уменьшительно-ласкательных суффиксов в стилях художественной литературы, публицистики, фольклоре, в научно-гуманитарном и научно-популярном подстилях научного стиля.

Большинство основ, с которыми сочетаются эмоциональные суффиксы имеют непроизводный характер. Особенно часто эта тенденция проявляется в названиях неодушевленных предметов. Семантика производных основ, как свидетельствует наш материал, имеет конкретное и конкретно-предметное значения. Наблюдается незначительное количество имен существительных с эмоциональными суффиксами , имеющих абстрактную семантику. Соединение этих имен существительных с эмоциональными суффиксами создает особенно выразительный, часто отрицательно-оценочный эффект /розумець, характерець, проблемка, теорійка и др./. В таких случаях выступает на передний план объективно-уменьшительная функция эмоциональных суффиксов.

Смысловые связи между словообразующей основой и суффиксом в именах существительных украинского литературного языка можно представить в такой таблице:

Таблица № I

Названия одушевленных предметов	Названия неодушевленных предметов
I	2
Положительная производящая основа + положительный суффикс= положительная лексема /дружечок/	Положительная производящая основа + положительный суффикс = положительная лексема /вітрик/.
Положительная производящая основа + положительный суффикс = отрицательно-оценочная лексема /працівничок/	Положительная производящая основа + положительный суффикс = отрицательно-оценочная лексема /поезійка, проблемка/.
Отрицательно-оценочная производящая основа + положительный суффикс = положительно-оценочная лексема /пузанчик, сірячок/	Положительно-оценочная производящая основа + положительный суффикс = чисто уменьшительная лексема /ставок, садок, ножик/.

I	2
Отрицательно-оценочная производящая основа + положительный суффикс = ослабленно отрицательная лексема /типик, субчик, брехунець, панок/ [1]	

Таким образом, отмечается более широкий диапазон семантических значений в названиях одушевленных понятий, которые могут образовывать множество значений - от ласкательных, интимно нежных до резко-отрицательных, сатирических, увеличительно-огрубелых /дівчинонька, матусенька, сестричка; типик, субчик, хлопчисько, п"яниога, свинюка и др./. Во втором разделе первой главы ("Словообразовательно-семантическая характеристика имен существительных с увеличительно-отрицательными /пейоративными/ суффиксами современного украинского литературного языка") анализируются словообразовательно-семантические особенности пейоративных суффиксов имен существительных современного украинского литературного языка.

Пейоративные суффиксы имен существительных среднего рода:[2] -инц/е/ - 69: бабище, хлопище, ножище; -иськ/о/ - 50: дівчисько, вовчисько, ножисько; -л/о/ - 50: сдоробало, потакайло, басило;

I/ В таблице учтены интерпретные /внутренне присущие, типичные, доминирующие/ случаи образования лексем от оценочных производящих основ. Контекстуальное функционирование оценочных лексем выявляет другие случаи эмоциональной оценки, часто противоположной.

2/ Пейоративные суффиксы имен существительных среднего рода являются наиболее продуктивными в исследуемой группе.

Пейоративные суффиксы имен существительных мужского рода: -ок - 2: коалотон, солдафон; -ан, -анъ: 8: старикан, пузань; -аш - 2: кумась, кобась; -ан - 3: синан, плиган, торган; -ач - 3: [illegible], цирюлач; -ій - 4: скиглій, стогній, теребій, чудодій; -ай, -ий - 1: гультяй.

Пейоративные суффиксы имен существительных женского рода: -ур/а/, -юр/а/ - 6: верхотура; -ух/а/, -юх/а/ - 7: роботуха, брехуха; -ах/а/ - 1: рибаха; -их/а/ - 1: цумпха; -ох/а/ - 1: майдъоха; -охах/а/- 2: грудонаха, костонаха; -щин/а/ - 31: літературщина, побутовщина; -анці/я/ - 2: різнація, мудрація; -енці/я/ - 3: штуканція, поведенція, старушенція; -ер/а/ - 1: торбера; -орі/я/ - 14 - штукерія, машинерія; -н/я/ - 12: собачня, козачня, бабня; -в/а/ - 3: братва, мужва; -от/а/ - 30: панота; -неч/а/ - 16: гуркотнеча, геркотнеча; -отн/я/ - 4: гавкотня, верескотня, гуркотня; -отння/а/ - 4 : гуркотняве, гуготнява, верескотнява; -анин/а/ - 12: гуланина, грюканина; -ек/а/ - 1: пацека; -ур/а/, -юр/а/ - 1: пюра.

Пейоративные суффиксы имен существительных общего /женского-мужского/ рода:

-ак/а/, -як/а/ - 56: писака, ременяка; -ук/а/, -юк/а/ - 15: холодюка, тварюка; -аг/а/, -яг/а/ - 19: діляга, скуп"яга, стиляга; -уд/а/ - 2: зануда, маруда; -ендр/а/, -индр/а/ - 2: скупендра, скупиндра; -инд/я/ - 1: скупиндя; ендряг/а/ - 1: скупендряга; -ердяг/а/, -ердяк/а/ - 2: скупердяга, скупердяка; -с/а/ - 2: плакса, рюмса; -ес/а/ - 1: неотеса; -ос/а/ - 1: нечоса; -іс/а/ - 1: гульвіса; -ир/а/ - 1: пронира; -ір/а/ - 1: розчепіра; -р/а/ - 1: прожра, -ер/а/ - 4: ненажера, нажера, прожера, обжера; -еп/а/ - 3: недотепа, причепа, дурепа; -іп/а/ - 1: гультіпа; -ур/а/, -юр/а/ - 2:

понура, печепура; -ех/а/ - 1: перебреха; -ох/а/ - 2: мандрьоха, пройдоха; -ах/а/ - 12: бідаха, бідолаха; -ед/а/ - 1: привереда; -из/а/ - 1: мармиза; - уз/а/ - 1: мармуза; -ош/а/ - 1: святоша.

Анализ лексикографического материала выявил высокую продуктивность суффиксов имен существительных -ищ/е/, - иськ/о/, -л/о/, -щин/а/, -ак/а/, -як/а/; среднюю продуктивность суффиксов -ук/а/, -юк/а/, -уг/а/, -юг/а/, - ері/я/, -ур/а/, -юр/а/; малопродуктивными, единичными являются суффиксы -ир/а/, -ір/а/, -ер/а/, -еп/а/, -уз/а/, -с/а/, ес/а/, - ек/а/, -ох/а/, -ай, -яй, - ос и др.

Пейоративные суффиксы имен существительных распределяются по родам так:

средний: -ищ/е/, -иськ/о/, -л/о/;

мужской: -он, -ан, -ань, -ась, -ус, -ос;

женский: -ур/а/, -юр/а/, -ух/а/, -юх/а/, -ах/а/, -их/а/, ох/а/, -ері/я/, омах/а/, -щин/а/, -аці/я/, -енці/я/, -ег/а/, -от/а/, -ар/я/, -яр/а/, -ос/а/, -н/я/, -в/а/, -отн/я/, - отняв/а/, -анин/а/, -ек/а/, -ур/а/, -ер/а/; общий /женско-мужской/: - ак/а/, -як/а/, -ом/а/, -ен/а/, -с/а/, -ос/а/, -ес/а/ и др.

Отмечена тенденция пейоративных суффиксов присоединяться к основам конкретной семантики.

Эта группа суффиксов функционирует, в основном, в стиле художественной литературы, публицистике, разговорном.

Исследование семантики основ, с которыми сочетаются эмоциональные суффиксы, позволило назвать такие особенности: названия одушевленных предметов при соединении с пейоративными суффиксами

активно образуют отрицательно-оценочные значения /нездорисько, дружище хлопчище и под/; названия неодушевленных предметов /конкретного, вещественного характера/при сочетании с пейоративными суффиксами образуют увеличительно -/огрубело/ оценочные лексемы /носище, ротище/; названия неодушевленных предметов /невещественной семантики/, сочетаясь с пейоративными суффиксами, образуют лексемы с аффективно-оценочным значением /страмовисько, стидовисько, морозище, голосина и под./. Дифференцирующим признаком в определении функции пейоративного суффикса выступает, как и в группе уменьшительно-ласкательных суффиксов, семантика производящих основ на уровне: "названия одушевленных - названия неодушевленных предметов".

На качество и степень выражения эмоциональности в лексическом значении слова влияют такие основные факторы: семантика основы /ср: убоїще и страмовисько - бранное/; наличие или отсутствие других эмоциональных суффиксов или префиксов /ср: нездорисько, дружище и бабисько/; наличие поясняющих слов, определений и под./ср. добрий хлопчисько, зухвале дівчисько/, контекстуальных условий.

Таким образом, группа пейоративных /отрицательно-оценочных суффиксов/, представляющая собой по сравнению с уменьшительно-ласкательными в количественном отношении значительно меньшее количество /300 лексем - 8%/ в качественном отношении представляет разнообразие семантических оттенков, хотя и ограниченных сферой употребления .

Во второй главе диссертации /"Функциональностилевая характеристика экспрессивного словообразования имен существительных"/ рассматриваются особенности функционирования эмоциональных суффиксов /уменьшительно-ласкательных и пейоративных/ на материале таких функциональных стилей: художественного /жанры прозы, поэзии, драматургии/, публицистического /очерк, статья/, научного

/подстили научно-гуманитарный и научно-популярный/. Выводы подтверждаются подсчетами на материале текстов украинских советских авторов послевоенного периода /П.Тычины, М.Рыльского, А.Головко, М.Стельмаха, О.Гончара, Н.Галана, Ю.Мельничука и др./.

Как показал анализ текстов фольклора, который остается вершиной мастерства в создании образов, ярких по глубине содержания и силе экспрессии[1/], экспрессивное словообразование имен существительных является в нем продуктивным источником образования эмоциональности /14%/. Суффиксальное словообразование имен существительных в фольклорных текстах мы приняли за условный эталон, образец, с которым сопоставляются количественные данные, характеризующие экспрессивное словообразование других стилей.

Нами установлено, что в текстах народных лирических песен, танцевательных песен, колыбельных, колядок и др. значительно преобладают уменьшительно-ласкательные суффиксы, что объясняется идейно-тематической направленностью названных фольклорных форм; диапазон эмоций в фольклоре ограничен, в основном, рамками положительных эмоций; основными функциями экспрессивного словообразования в фольклоре является интимизация, эстетизация лексических единиц:

Зеленeнькі огірочки
Жовтенькі цвіточки,
Нема мого миленького,
Плачуть карі очки!

Будь здорова, сусідонько,
Люба-мила дівчинонько,
Ой, яка ж ти гарненька,
Як сніжочок білесенька!

В реферируемой главе определен круг производящих основ, с которыми активно сочетаются эмоциональные суффиксы, описаны их словообразовательно-семантические особенности.

1/ Ермоленко С.Я., Слово в народній пісні. - Культура слова. К., 1976, вип.10, с.69.

Лексемы с абстрактным значением типа правдонька, недоленька, лишенько, славонька являются менее употребительными в фольклоре по сравнению с лексемами конкретно-предметного значения /голубонька, личенько, ліщинонька, коник, вервечки и др./. Экспрессивное суффиксальное словообразование имен существительных на материале функциональных стилей представлено такими количественными показателями употребляемости имен существительных с эмоциональными суффиксами /в расчете на 10 000 лексем/:

Таблица № 2

№№ пп	Функциональный стиль /жанр, подстиль/	Процент использования экспрессивного словообразования имен существительных
1.	Художественная литература:	≈ 0,8%
	а/ проза	0,72%
	б/ поэзия	0,87%
	в/ драматургия	0,75%
2.	Публицистический /очерк, статья/	≈ 0,3%
3.	Научный	≈ 0,03%
	а/ научно-технический	0%
	б/ научно-гуманитарный	0,02%
	в/ научно-популярный	0,06%

В реферируемой главе определены основные функции экспрессивного словообразования имен существительных в стиле художественной литературы. В частности, в прозе - это изобразительно-описательная функция /преимущественно речь автора/:

Скоро з-за хати виплив невеличкий човник, а в човнику й співці - отець Кирило, дяк Яким і керманич за веслом - паламар Лука. /А.Довженко/; Ще місток, з-під якого вода тече до Ярининого городу, ще місточок, скрипучі ворота, підвір"я - і засвітились, приголомшили вікна її оселі /М.Стельмах/.

В авторской описательной речи преобладает нейтральная лексика; экспрессивное словообразование имен существительных встречается спорадически, в основном, в функции образования уменьшительных лексем /деминутивов/ без ярко выраженной оценочности.

Во-вторых, характеристическая функция /преимущественно

речь персонажей, частично - внутренние монологи и др./.

Функция экспрессивного словообразования проявляется в создании более выразительного эмоционального "тонуса" описания, повествования и др., что обусловлено идейно-тематической направленностью произведения, конкретной ситуацией, стремлением автора выразить свое отношение к изображаемым событиям, фактам. Эмоциональные суффиксы продуктивно образуют уменьшительно-оценочные, иногда чисто оценочные лексемы: "Хата біда-білісінька була облита сонцем, проміння сонця грало на вишеньках, на квітах попід хатою. В маленьких віконцях видно було горнятка з розквітлими червоними калачиками..." /О.Гончар/.

"Діда була дитям сутужної повоєнної пори. Скромні були достатки, в яких доводилося жити їй змалку. Мати - медична сестра, батько -майстер-трудяга, що і вузу закінчити не спромігся: поранення, госпіталі, післядобові зміни на заводі" /Ю.Бедзик/.

Экспрессивное словообразование является выразительным средством, при помощи которого различаются речь автора и персонажей. Основными функциями эмоциональных суффиксов в речи автора и персонажей являются:

I.Функция стилизации под фольклорную поэтику:

Ой, сини мої! Дітки мої! Соловейки... Та чого ж так рано відспівали... потім він називав нас орлятами, а вже мати - соловейками. А люди ридали і довго жаліли, що ні рибалок не вийде вже з нас, ні косариків у лузі, ні плугатарів у полі, ані вже воїнів славних /А.Довженко/; Дари природи, Єлько... Не поскупилось літечко красне, влітку тільки жуй, аби рот не лінувався... Щойно полуниця відходить, а вже бурюють вишні-петриківочки, вовковиця сиплеться... /О.Гончар/.

2.Функция интимизации - обычные вещи, предметы и т.д. как бы приближаются к человеку, интимизируются: „А це пальтечко його, плащик - подавала речі Ніна Іванівна. - Як бачите, на перший раз у нього є все." /М.Чабанивский/ ; "Оце так, - кажу, штовхаю кавунчика з діжу завбільшки, ногою качу його на травичку під акацію" / М.Чабанивский/.

В-третьих, это функция индивидуализации языка персонажей при помощи продуктивного использования разговорных элементов:

"Добрий ранок, дівчинятко.Ти чия? - здивувалася мати.
-Я, тіточко, Люба, - несміливо сказала дівчинка і хитнулась, як очеретинка.
-А-а!- одразу ж догадалась мати. - Проходь, проходь ближче. Ти до Михайлика?
-Ні, тіточко, я до вас "/М.Стельмах/.

В-четвертых, функция создания особой выразительности - эмоциональной атмосферы повествования, описания: "він зупинив коня біля сивих воріточок, за якими цулилось босоноге сполохане дівчисько і дітьми і вітцюм прикривало очі. -Які -то вони в неї?"

- Гей, подоляночко! Приймеш на постій чи не покій? Вона, не підводячи віт, навстіж відчинила скрипливі ворітця і сказала їм чи йому: "Ідьте, коли на багатих не натрапили. Сіно знайдеться, картопля теж, а хліба нема..." /М.Стельмах/.

В главе, в частности, отмечены некоторые тенденции в развитии языка современной прозы: направленность на лиризм, доброжелательную иронию /в речи автора и персонажей, например, в ряде произведений П.Загребельного/; интеграция стилей /проникновение в художественный стиль элементов публицистики, научного, разговорного стилей/; активизация книжного стиля /терминологической лексики, узкопрофессиональной и др./; тесное переплетение речи авторов и персонажей, с одной стороны, и, с другой - активизация роли литературного образа и речи автора в современной прозе. Кроме того, выявлены такие закономерности: экспрессивные суффиксы продуктивно сочетаются с основами конкретной семантики /плащик, кабанчык, косарик/, реже - абстрактной /літечко, бітюган, горечко/, придавая им оттенки уменьшительности, уменьшительно-оценочной ласкательности, пренебрежительности и др., зависимо от контекста; отмечена широта диапазона эмоций, передаваемых в художественной прозе при помощи экспрессивного словообразования - от нежной оценки, ласкательности - до резко отрицательной, пейоративной. Отмечено, что в художественной прозе действуют три экспрессивных стиля - низкий, средний и высокий, с превалированием среднего; продуктивными эмоциональными суффиксами в художественной прозе выступают уменьшительно-ласкательные -к/а/, -очк/а/, -ечк/а/, -ик, -чик, -ець, -еньк/а/, -еньк/а/ и др.

Определены также некоторые особенности использования экспрес-

сивного словообразования в жанре производственного романа.

В поэзии, как показал анализ материала, эмоциональные суффиксы выступают как средство стилизации под фольклорную, народно-разговорную речь:

Запахла знов
мандрівочка мені! /Н.Сом./

Сповивала мене матінка
Сповивальцями,
Постілювали полювечки
Попід пальцями
/А.Малышко/

Выявлены наиболее продуктивные эмоциональные суффиксы, характеризующие поэзию лирической и гражданской направленности: -к/а,о/, -иц/я/, -оньк/а/, -еньк/а/, -очок, -ечок, -ик, -чик, -ечк/а/ и др.

Отмечено, что в сатирической поэзии средства экспрессивного словообразования создают эффект стилизации под разговорный стиль.

Ср.: Прийшла в гості до невістки сердита свекруха. Сичить, бурчить, набридає, як осіння муха: "Ой невдале, невісточко, у тебе дитятко. Якесь воно вовкувате, німе, як телятко... .
/П.Глазовой/.

Установлены типы основ, которые являются чаще конкретной семантики, с которыми активно сочетаются эмоциональные суффиксы /парасолька, порошинка, вушко, сірничок и др./.

В сатирической поэзии уменьшительно-ласкательные суффиксы чаще выступают в пейоративной, уменьшительно-пренебрежительной, юмористически-обличающей функции /ср.: слівця, поведенція, черевце, добрячок/. Пейоративные суффиксы в поэзии менее продуктивны по сравнению с уменьшительно-ласкательными. Степень использования средств экспрессивного словообразования в лирической поэзии и гражданской составляет 0,87%, в сатирической - 1,5%.

Постоянный процесс обновления формы в поэзии непосредственно связан с явлениями словообразовательного плана /ср.: дела-леленько -лелітко, благодонько, травенита и др/.

В языке драматических произведений экспрессивное словообразование, активизируя употребление уменьшительных, уменьшительно-

оценочных и оценочных лексем /малуня, дівчина, очище, хлопчик, хлопчик, отолик/, способствуют тем самым стилизации речи персонажей в разговорном и фольклорном планах. Также выступают в роли средств экспрессивного словообразования в индивидуализированных речевых партиях персонажей /характерных - типа Гандзюки из пьесы А.Корнейчука "В степях України" и др.

/Барон/ Як ви знаєте, в мене був такий собі кругленький маєток, а в ньому вісімнадцять тисяч свинок.

/Князь/ Ажже, пам"ятаю: такі рожеві, такі чарівні свинки!

/А.Левада/

Анализ текстов позволил определить более высокую степень экспрессии, более продуктивное использование средств экспрессивного словообразования в комедиях по сравнению с драмами; отмечено, что уменьшительно-ласкательные суффиксы, по сравнению с пейоративными, используются значительно продуктивнее.

В реферируемой главе описаны основные функции уменьшительно-ласкательных суффиксов в языке персонажей: выявление положительно-оценочных качеств персонажей; передача положительного диапазона эмоций и др. Ср: /Бабуся/Не трудитись, голубко, і сором, і гріх,
Та й не звикла я жить безтурботно на світі,
Як своїх діточок не залишив господь,
то хоч іншим за матір хотілось би стати... /А.Левада/

В зависимости от контекста, а также от меры, степени насыщенности речевых партий средствами экспрессивного словообразования выполняют характеристическую роль, чем создается эффект фальши, неестественности, иронического звучания речи.

Ср.:/Косяк/ "То як далі, дружинонько вірна, жити будемо? Чоловік працює, ночей не досипає, копієчку до копієчки складає, а ти гуляночки, хихоньки... В ніжки ладаї, в ніжки, проси прощення... Оленько, я піду... Ячка вибирай, курчаток народуй. /вийшов/.

Ти ще поросяток не годувала, Оленько? Самі вже й чайку попили, а поросятка так голодні...

Треба було борошенця менше, Оленько, трошки менше..."

/Н.Нарудный/

Экспрессивное словообразование характерно для передачи душевного состояния действующего лица - большого возбуждения, состояния аффекта или, наоборот, духовного бессилия, слабости. Ср:

/Ярась/: Матусю рідна, я в усьому буду покірний вам. Я візьму булаву.
... Не хочу, матінко, навіщо це мені?
/До Кирика/: Батеньку! /до Лісницького/ Дядечку Григорій...
/І.Дмитерко/

Отмечено, что в языке автора /ремарках/ уменьшительно-ласкательные суффиксы образуют деминутивы без признаков эмоциональности /окончик, маленька сумочка, столик, лавочка/, лишь изредка передавая экспрессивные понятия - на них как бы частично "переливается" эмоциональность контекста /Галинка Шовкопряд/.

Пейоративные суффиксы имен существительных в языке персонажей связаны с отрицательными, сниженными эмоциональными оценками /бенджа, мотяга/. Они образуют лексемы с усиленной эмоциональностью, экспрессивностью /вітрище, очища, громадище и др./.

Средства именного словообразования в языке публицистики художественного направления /очерк/, являются продуктивным источником экспрессии, составляя в последнем 0,3% и выполняя такие основные функции: выявления позиции автора, в речи которого наблюдается стилизация под фольклор и разговорный стиль: "Ленін назен був піти кою прилетіти у Київ, бо тут страждала самотня, хвора мати" /А.Хижняк/ "Ішла в поле мати... ішла, в доріжки, стежки, межі стелили їй під босі ноги трави, квіти.... ішла в поле, дивитись, чи не достигло жито на ниві, чи не пора жати" / Ю.мельничук/. "Так чи інакше, це лише квіточки в порівнянні з вчинками, які намагалися вирости в українському мовному саду буржуазні націоналісти..." /М.Рильский/.

Для публицистического стиля характерен широкий диапазон эмоциональных оценок, создаваемых при помощи уменьшительно-ласкательных суффиксов; тут превалирует характеризующая функция экспрессивного словообразования над описательной. Определен тип производящих основ, с которыми сочетаются эмоциональные суффиксы конкретной и абстрактной семантики. Отмечен характерный процесс постоянного обновления формы с целью усиления выразительности языка, в частности и на сло-

вообразовательном уровне; отмечена тенденция к интеграции стилей – проникновение элементов художественного, научного стилей в публицистический стиль.

Вопросу эмоциональности, экспрессивности научного функционального стиля в диссертационной работе уделено особое внимание в силу сложности и неразработанности названной проблемы.

В исследовании подчеркнута мысль о том, что эмоциональность научного стиля принадлежит к его периферийным, второстепенным средствам, подчиненным информационному, рациональному началу. Как показал анализ обширного материала, на единицу научного текста приходится 0,03% использования имен существительных с эмоциональными суффиксами, в основном – уменьшительно-оценочных /проблемка, поезійка, сюжетик, схемка/.

Специфическая эмоциональность, экспрессивность научного стиля прежде всего проявляется в использовании, хотя и весьма ограниченном, эмоциональной лексики типа величезні здобутки, надзвичайні успіхи, велетенські поклади, колосальні запаси и др., образных выражений, метафор типа: "Драма увійшла своїм корінням у життя", "передають талант і жар душі", " здивування – це надійна стежка мислення" и др.

В научно-техническом подстиле научного стиля уменьшительно-ласкательные суффиксы выступают в функции образования уменьшительных лексем /деминутивов/ в чистом виде – без признаков эмоциональности /ср. технические термины: головка, стовпчик, візок, вічко, валик, ложечка, ролик, ніжка/.

В реферируемой работе проанализированы основные функции экспрессивного словообразования в научно-гуманитарном и научно-популярном подстилях: употребление соответствующих лексических образований с целью разоблачения и осуждения представителей бур-

жуазной идеологии, ошибочных взглядов, антинаучных положений и др. в ситуациях научной полемики: "І саме зараз українські буржуазно-націоналістичні писаки в США і Канаді, ФРН та інших капіталістичних країнах, намагаючись сфальсифікувати принципи розвитку радянської культури, твердять про відкидання і заперечення радянськими людьми всіх духовних здобутків минулих поколінь"/В.Г.Бойко, Сучасна народна поетична творчість на Україні. "Наукова думка К., 1973, с.112/. В литературоведческих произведениях в ситуациях пересказа содержания художественного текста экспрессия последнего как бы "переливается" в научный текст: "Щедрий ласкавий господар в українських піснях пестливо йменується "соколонько", "соловейком", він "молоденький, чорнобривий", витає на вороненькому коничку", у нього "золотая брама", "срібні сдвірки" /Ю.З.Круть. Хліборобська обрядова поезія слов"ян, "Наукова думка", К., 1973, с.50/. Кроме того, особенности словообразования связаны с индивидуальной, экспрессивной манерой письма ученого /ср. например, стиль В.А.Сухомлинского/, а также используются при цитировании художественных произведений и под. В научно-популярном подстиле из методических соображений вводятся элементы образности, эмоциональности: "Синтаксис - душа мови. Про це ніби зовсім забули, мислять здебільшого в російських синтексичних схемах, і то ступаючи не в сліди Пушкіна, Толстого, Горького, а в сліди пересічної, знебарвленої, мимоволі похапливої, а тому й не дуже куткої, як каже Яновський, газетчини" /М.Т.Рильський. Як парость виноградної лози". "Наукова думка", К.,1973,с.42/; "Революція покликала в мистецтво інженера С.Ейзенштейна, фельдшера О.Фадеєва, педагогів Довженка і А.Макаренка. Вона запалила вогонь в грудях робочого хлопчини з Шепетівки М.Островського" /В.О.Кудін. Наука і художня творчість. Тов-во "Знання" Української РСР. К., 1969, с. 23/.

Этому также содействует явление интеграции - в научное изложение проникают элементы публицистического стиля, например, в ситуациях авторских отступлений от научного анализа, изложения, в художественно-публицистических размышлениях автора в литературоведческих работах и др.

В научном стиле, в частности в научно-гуманитарном подстиле, более продуктивно функционируют уменьшительно-ласкательные суффиксы, проявляя большую гибкость, более широкий диапазон эмоциональности по сравнению с пейоративными.

Определена семантика производящих основ, с которыми наиболее активно выступают эмоциональные суффиксы имен существительных, названы основные группы семантического поля, общего для публицистического и научного стиля /полемической направленности/: 1/названия партий, группировок / партійка, купка, групка, зборище/; 2/названия газет, книг /газетка, газетчина, книжечка, книжчина/; 3/названия течений, школ, политических и др. направлений /сентиментальщина, банальщина, літературщина/; 4/ названия людей -политических врагов /людці, торгаш, братія/; 5/ названия произведений политических врагов /писанина, слівце, казочка /ирон/., пісенька /ирон./, віршик, чтиво/; 6/ названия действий политических противников /судилище, політиканство, викрутаси/ и некоторые другие.

Учитывая то, что эстетическая функция в научном стиле состоит в ясности, точности изложения, логике развития мысли, опосредствованном влиянии на читателя или слушателя, подчеркивается, что использование категории эмоциональности в научном стиле подлежит критериям целесообразности, оправданности, определяется мерой и степенью необходимости.

Исследование эмоциональных суффиксов имен существительных на словообразовательно- стилистическом уровне дает основание сделать такие основные выводы:

1.Уменьшительно-ласкательные и пейоративные суффиксы имен существительных современного украинского литературного языка представляют собой продуктивную, активную группу в словообразовательной системе языка /соответственно 2960 и 300 лексем, зафиксированных в материалах "Словника української мови" /и являются одним из средств-актуализаторов национальной специфики украинского языка.

2.Уменьшительно-ласкательные суффиксы имеют более широкий диапазон эмоциональных оценок, более универсальную сферу функционирования /стиль художественной литературы, публицистический, научный/, более продуктивны по сравнению с пейоративными суффиксами.

3.Дифференцирующим признаком при определении функции эмоциональных суффиксов /образование уменьшительных, увеличительных, уменьшительно- увеличительно - оценочных и оценочных значений/ выступает семантика производящих основ на уровне "названия одушевленных - названия неодушевленных предметов", а также контекстуальные условия.

4.Эмоциональные суффиксы имен существительных тяготеют к основам конкретной семантики.

5.Эмоциональное суффиксальное словообразование имен существительных является одним из продуктивных источников экспрессии в художественном, публицистическом и научном /научно-гуманитарном и научно-популярном подстилях/ стилей украинского литературного языка, выполняя ряд функций: стилизации под фольклор, под разговорный стиль, индивидуализации, интимизации, эстетизации и др.

Средства создания и усиления экспрессии, в частности экспрессивное словообразование, в украинском литературном языке совершенствуются, развиваются в связи с развитием языка, мышления, действием научно-технического прогресса и др. Развитие языковых средств выражения подчинено все более полному удовлетворению возрастающих коммуникативно-интеллектуальных и эстетически-эмоциональных потребностей языкового общения.

На основании выводов, содержащихся в диссертации, автор выдвигает следующее предложение: исходя из важности, значимости, продуктивности использования средств экспрессивного словообразования в ряде функциональных стилей и учитывая, что в программе вузовского курса теории украинского языка вопросу стилистических особенностей использования эмоциональных суффиксов уделяется недостаточное внимание, целесообразно было бы расширить сведения об экспрессивном словообразовании в общих курсах украинского языка или ввести краткий спецкурс /назовем его условно: "Функционально-стилевые особенности экспрессивного словообразования в современном украинском литературном языке" или "Эмоционально-экспрессивное суффиксальное словообразование имен существительных современного украинского литературного языка как средство обогащения эмоциональной лексики"/ для студентов филологического факультета педагогических институтов и университетов. Целесообразным было бы, очевидно, и в школьных грамматиках расширить сведения об экспрессивном словообразовании в разделах "Словообразование", "Основные способы образования имен существительных", которые изучаются в 5 классах средних школ УССР.

Основное содержание диссертации отражено в следующих публикациях:

1/ Слова с эмоциональными оттенками значений /на укр.яз./. - "Рідне слово", № 9, К., 1974, 0,5 л.;

2/ Эмоциональные суффиксы имен существительных для передачи положительной субъективной оценки /на укр.яз./. - "Українська мова і література в школі", 1975, № 12, 0,7 л.;

3/ О некоторых словообразовательно-семантических особенностях имен существительных с пейоративными суффиксами -ищ/е/, -иськ/о/ в современном украинском литературном языке /на укр.яз./. - "Українське мовознавство", 1976, № 4, К., 1976, 0,5 л.;

4/ Морфолого-стилистические особенности эмоциональных суффиксов имен существительных мужского рода -ок, -ик, -чик, -ець, -очок, -ечок, -ичок /на укр.яз./ - "Мовознавчі студії", К., 1976, 0,5 л.;

5/ Эмоции в производственном романе /на укр.яз./ - "Культура слова", № 12. К., 0,5 л.;

6/ К вопросу об эмоциональности в научном функциональном стиле /на укр.яз./ - "Мовознавство", 1977, № 3, 0,6 л.